

# O Sol Salutis, Intimis — before 1629<sup>AD</sup>, “Jam Christe Sol Justitiae”

Harmonies 2018 © The Saint Jean de Brébeuf Hymnal — *used with permission.*

(The metrical English translation is by Monsignor Ronald Knox.)

1. O sol salutis, íntimis | Jesu refúlge méntibus, 1. O Jesus, Sun of salvation, shine within the depths of our souls, so that all  
Dum nocte pulsa grátior | Orbi dies renáscitur. darkness being driven from thence, a more perfect day may dawn here below.

1. O sol sa - lú - tis, ín - ti - mis Je - su re - fúl - ge mén - ti - bus,  
*Je - sus, the sun of ran - somed earth, Shed in our in - most souls thy light,*

Dum no - cte pul - sa grá - ti - or Or - bi di - es re - ná - sci - tur.  
*As in spring days a fair - er birth Her - alds, each morn, the doom of night.*

2. Dans tempus acceptábile,  
Da lacrimárum rívilis  
Laváre cordis víctimam,  
Quam læta adúrat cáritas.

2. In granting us this time of grace, draw streams  
of tears from our repentant hearts, that cleansed  
from all the guilty taint of sin, they may become  
the victims that a joyous love consumes.

2. Dans tem - pus ac - ce - ptá - bi - le, Da la - cri - má - rum rí - vu - lis  
*This hour of grace thou dost im - part; Teach us with flow - ing tears the stain*

La - vá - re cor - dis ví - cti - mam, Quam læ - ta ad - ú - rat cá - ri - tas.  
*To cleanse from eve - ry vic - tim - heart That longs to feel love's wel - come pain.*

3. Quo fonte manávit nefas,  
Fluent perénnes lácrimæ,  
Si virga pæniténtiæ  
Cordis rigórem cóntrat.

3. From that same source from whence flowed  
forth iniquity, issueth forth a ceaseless stream  
of tears; to cease not 'till the rod of penitence  
has softened the hardness of our hearts.

3. Quo fon - te ma - ná - vit ne - fas, Flu - ent pe - rén - nes lá - cri - mæ,  
*From the soul's in - most foun - tain, whence That poi - son came, those tears must flow,*

Si vir - ga pæ - ni - tén - ti - æ Cor - dis ri - gó - rem cón - te - rat.  
*Forced by the rod of pen - i - tence From stub - born rock, as long a - go.*

4. Dies venit, dies tua,  
 In qua reflórent ómnia:  
 Lætámur et nos in viam  
 Tua redúcti délixtera.

4. Behold the day, thy day now cometh,  
 when all things bloom anew; brought  
 back to thy way by thy merciful right  
 hand, we will also rejoice thereon.

4. Di - es ve - nit, di - es tu - a, In qua re - fló - rent ó - mni - a:  
*The day is come, th'ac - cept - ed day, When grace, like na - ture, flow'rs a - new;*

Læ - tá - mur et nos in vi - am Tu - a re - dú - cti délix - te - ra.  
*Trained by thy hand the sur - er way Re - joice we in our spring-time too.*

CCWATERSHED.ORG/HYMN • “Hands down, the best Catholic hymnal ever printed”

—The New Liturgical Movement Blog (6/10/2019)

5. Te prona mundi máchina,  
 Clemens adóret Trínitas,  
 Et nos novi per grátiam,  
 Novum canámus cánticum.

5. Let the entire universe bow down  
 and adore thee, O most august  
 Trinity, that restored by thy grace,  
 we may sing thy new canticle.

5. Te pro - na mun - di má - chi - na, Cle - mens ad - ó - ret Trí - ni - tas,  
*Let the whole earth in wor - ship bow, Great God, be - fore thy mer - cy - seat,*

Et nos no - vi per grá - ti - am, No - vum ca - ná - mus cán - ti - cum.  
*As we, re - newed by grace, do now With prais - es new thy pres - ence greet.*